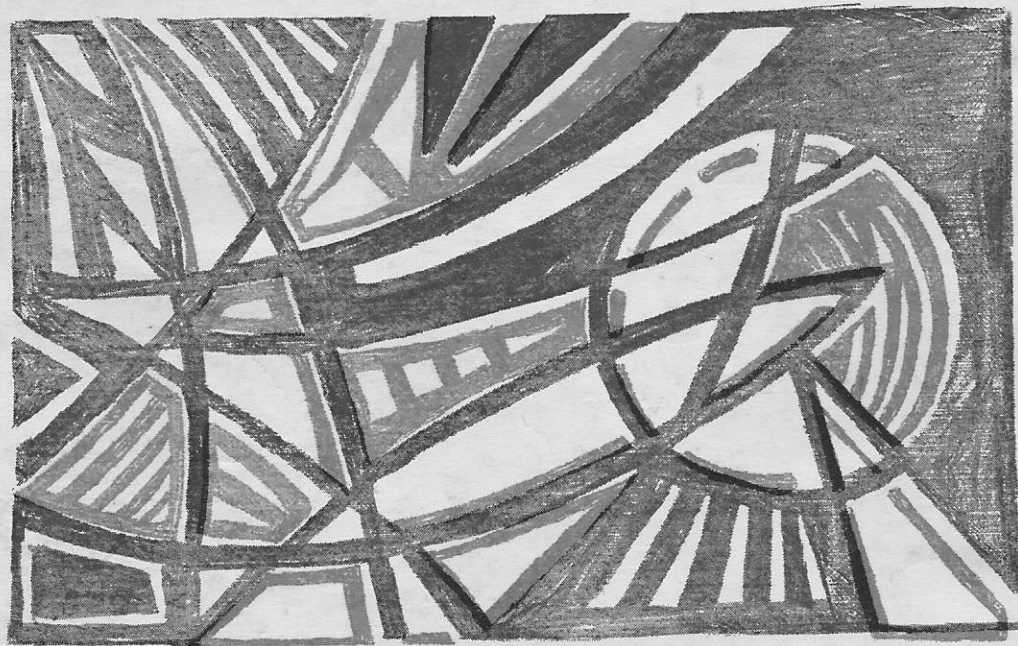


# LEON- TODD

*N-ro 4*



1956

APRILIO

Bonvenon, S-ino Worcester! .....	1 p
(OGAWA MIMEI) ROZO SOVAGA Trad., T. Takahashi .....	8
「我が子にエスペラントを教えて」の s-ro 栗栖継から のお手紙 .....	アリマヨシハル 17.
Ni ĉiam estu esperantistoj .....	Ŝ. Niŝisato 20.
Akago-zuka (赤児塚) .....	Noboru Hajakawa 21
MURORAN の f-ino カモセッコを訪ねて (アリマ) .....	23
HEL 蔵書目録 - II .....	23
日本エスペラント運動 50 年記念行事その他に ついてお知らせ .....	30
HEL 収支報告 .....	34
あとがき .....	36

BONVENON, SINJORINO WORCESTER!

Estas ĝojinde, ke ni intimiĝas kun ge-

samideanoj ne nur en Japanujo sed ankaŭ en ĝiaj landoj, kaj ne nur kun konatuloj kiuj ni frute al frunte vidis sed ankaŭ kun korespondantoj kiuj interkoniĝis per 1 leteroj. Kiel multajn homojn mi koniĝis pere de nia lingvo! Jes, vere, mi havas riĉe amikojn dank'al Esperato.

Amikeco inter ni, Esperantistoj, estas speciale varme. Tion mi fakte scias. Mi povas karamikiĝi kun multaj homoj nur pro ke mi estas esperantisto. Do, mi ĉiam dankas al Esperanto.

Mi korespondas kelkaj gesamideanoj en aliaj landoj, sed mi tre deziras vidi kxin ilia kaj interparoli kun ili.

Mi rememoras kun ĝoja impresio karajn gesamideanojn kiujn mi renkontis en mia vojaĝo al Usono, sed aliaj vivas kaj interparolas nur en mia imago. Tion mi ofte plendas al mia edzino kaj al ŝi konsilas spari monon por vojaĝi per Esperanto. Sed lastatempe venis al mi ĝoja informo, alveno de s-ino Worcester el Londono.

La informo atingis al nia d-ro Yamaga, de J.E.I. kaj sur ĝi estis planita ke ŝi veturos al nokkaido en la fino de Okt., lastjare .... sed ŝia alveno malfruiĝis kaj ŝi unue vizitis okcidentan parton de nia lando (Laŭ ŝia unus plano, ŝi veturos al ni per vagonaro ĵus post ŝia alveno al nia lando) Pasis unumonato post ŝia surlandiĝo en Kansai. Mi audis kaj sciigis ke ŝi havis bonvenigon de gesamideanoj en diversaj lokoj, kaj ke ŝi bone parolas pri sia vojaĝo per sia lumbildo.

Poste ŝi alvenis al Tokio kaj tie ŝi havis Zamenhofan feston de lastjaro kiel



gasto de J.E.I. ....Fine ŝia alveno en mia  
urbo estis anoncita, --Si pasos sian lastan  
tempon en Japanujo kiel gasto de mia klubo'.  
---Estas tre bone.

Estis malvarma mateno je la 26-a de Dec.,  
sed mi atendis ŝin sur kajo apud doganejo  
de frumstene, ĉar la ŝipo, Somali, en kiu  
ŝi estis pasagero, en haveniĝos frumstene.

Eble fariĝos bela sed la maro estis tute  
kaŝita en densa nebulo, kaj mi timis kaj  
dubis ĉu la ŝipo alvenos aŭ ne, kaj ĉu  
la sinjorino venos aŭ ne.

"Ĉu Somali, hodiaŭstene alvenonta  
Angla ŝipo, ankoraŭ ne enhaveniĝas?"  
Mi demandis al doganoficiro foje kun atendem-  
o.

"Ho, nun ĝi ĵetis sian ankron en la  
haveno, sed vi devas atendi ĉ.1 horon,  
ĝis kiam nis okupo estos plenumita."

Li fine respondis. Estis enuiga tempo por  
atendi boaton sed mia koro batetas por  
atendi alvenon de mia nova amikino.

Poste s-ro Saito alvenis al la kajo,  
kaj mi kuraĝis iri al la ŝipo per ŝalupboatp.

En maldensiĝa nebulo, mi trovis la ŝipon  
Somali. Kiam mi ensipiĝas en ĝi, mi rekte  
iris al koridoro por pasagero, kaj demandis  
al preterpasanta oficiro de la ŝipo.

"Mrs. Worcester is in this ship?"

Li x tuj jese balancas sian kapon kun  
ĝoĝa mieno, kaj mi vidis, ke S-ino Worcester  
estas en bona reputacio en la ŝipo---Ho, kia  
persono estas ŝi?

Sur la ŝtuparo, ŝi jam atendis la boaton  
por elsipiĝi kun sia amikino f-ino Aubrey.  
Saluton, ja bone mallonga. Ni devas rapidiĝi

iri al  
as tie  
japano  
erojn  
iĝis p  
Mi k  
en tia  
soias  
lingvo  
longe  
-nebl  
Espera  
Sur  
por re  
ili pov  
xxx su  
-ino tu  
kruro  
"  
grand  
T  
, kaj  
I  
sendi  
f-ino  
al re  
skato  
S-ino  
Kiam  
el l  
ili  
ŝi f  
into  
vesp  
ŝi v  
kun  
afe  
mul



iri al la boato. Mi sentis ke la boato estas tiel malpura kaj neagrable ke Ĝiuj japanoj honoras enbostigi alilandajn pasagerojn. Sed la du anglinoj ne tre konfuziĝis pro tio, kaj nur babilis ĝoje.

Mi konfuziĝis suskulti ilian alparolon en tia brua boato, ĉar la fraulino ne scias nian lingvon kaj do ili mikse uzis du lingvojn, anglan kaj nian. Mi lernis tre longe anglan lingvon, sed ĝi estas nekomprenbla en tia kondiĉo, kaj komprenas nur Esperanton.

Sur la kajo, ni fotografis unu la alian por rememori. Poste mi demandis al ili, ĉu ili povas piediri al la strato, ĉar la vojo ~~estis~~ surmetis glacigita neĝon, sed la sinjorino tuj montris per fingro siajn grandajn krurojn,

"Ho, vidu, sinjoro, mi havas du grandajn kaj fortajn krurojn!"

Tiel, ŝi estas juneca kaj bonhumora, kaj mi ĝojas gvidi ilin al la strato.

Ili deziris iri al poŝtoŝtanco por sendi leterojn, iri al barbisto por ke f-ino Aubrey beligos sian haron, kaj iri al rememoraĵ-vendejo por aĉeti strangan ~~skatolon~~ cigaredojn kiuj s-ino jam havas. S-ino mirigas min per la cigaredoj. Kiam ŝi svingas manojn, aperigas cigaredoj el la skatolo, sed kiam ŝi ree svingas, ili malaperigas. Per la magia cigaredoj, ŝi faris la strangan magion al Ĝiuj renkontintoj en tiu tago.

Jurnalfotografisto, kiu ĉeestis en la vespera kunsido, fotografis ŝin ĵus kiam ŝi vokas magian Dion svingante sian manon kun misteraj okuloj. Sed tio estas posta afero. Ni reiru al la strato.

Preterpasante la stranton, kie estas multaj bankoj, ni iris la prosperan

multaj bankoj , ni iris al la Otaru Centra Postoficejo por sendi leteron . Kaj poste ni iris la prosperan straton, kie ni trovis kafejon , nomata 'Jakata', por ripozi. Ĝi estas bonekonata de s-ro Saito kaj kelnerino servis por ni kafon . F-ino miris je la beleco kaj moderneco de la kafejo, ĉar ŝi, ĝis tiam, ne spertis eniri tian japanan kafejon . Estas pentraĵoj de Kunimacu , famekonata pentristo en la urbo, kaj s-ino demandis pri kelkaj punktoj de ili , ĉar la pentraĵoj estas ĉ duone abstraktaj . Mi telefonis al d-ro Yamaga , ke ŝi jam vizitis nian urbon .

Post ne longe, li venis al la kafejo, kaj ni kune iris al Hokkai-Hotelo , la plej granda hotelo en nia urbo, por tagmanĝi. Ĉar la hotelo havas barbirejon por f-ino Aubrey kaj eŭroptipajn tualetejon .

Venis s-ro Hayakawa kaj mia edzino , kaj ni ĉiuj ripoziĝis en la hotelo.

Tiam f-ino Aubrey iris al barbirejo , sed antaŭ ol ŝia reveno , kelneroj portis manĝaĵon. Mi miris al la barbiro por rapidiĝi tranĉi siajn harojn kaj por pagi barbiro-kotizon por ŝi . Sed bezonita pli da tempo. Do mi revenis la restracion . Tiam mia edzino diris al mi per mallauta japanlingva voĉo kun rideto ke ŝi koleras la kelnerinon pro ke ŝi ~~xxxxxxx~~ deprenis mian supon antaŭ ol mi sufiĉe manĝas kaj ankau ŝi diris " Vi perdis supon." Mi ĝojas scii ke ŝi estas bonkora al mi, kaj tre honesta , kaj malkaŝema je sia pensoj. Bone . Ĉu japanaj virinoj kuraĝas same?

Poste, kiam f-ino Aubrey revenis la restracion, ŝi tuj demandis al mi kiom pagis por tranĉi harojn . Mi diris , ne bezonas, sed ŝi ne estis kontenta al mia diro , kaj fine , pagis . Tiel anglaj virinoj estas

fakte  
"Kie  
vi ?"  
Mi d  
forma  
, kaj  
--- t  
diris  
"Ho,  
brako  
Bon  
bonhu  
eliri  
de s-  
F-in  
al la  
nasko  
"J  
s-in  
!" T  
ne  
Kel  
Ven  
ripr  
verda  
U  
s-i  
kie  
S  
Aso  
kun  
Sai  
kun  
muz  
S-i  
ĉar  
muz  
mon



fakte honestaj . Sinjorino demandis al mi  
"Kiel vi pensis pro angloj antaŭ min vidis  
vi ?"

Mi deziris al ŝi ke angloj estas severa kaj  
formala sed ĝentila ; sed vortoj ne venas tuj  
, kaj mi respondis erare ke ili estas fortikaj  
--- tiam s-ino grandigis siajn okulojn kaj  
diris .

"Ho, kiel mi ?" surkliniĝante sian antaŭ-  
brakon por montri grandigitan brakon .

Bone , jam angloj estas nur gaja kaj  
bonhumora . Parolo funkciis, sed ni devas  
eliri el la hotelo por iri al la ~~xxx~~ domo  
de s-ro Yamaga.

F-ino Aubrey prenis alian vojon por ĝi reiri  
al la ŝipo , ĉar la vesperon ili havos krist-  
naskan feston en la ŝipo.

"Je la 5-a p.m. ni havos kunsidon ĉirkaŭ  
s-ino Worcester en Otaru MedicistoKunsidoje  
!" Tiu rapida anonco alvokis multajn homojn,  
ne nur esperantistojn. Ĉ.40 homoj kunsidis.  
Kelkaj kunsidantoj estis bonaj kantistoj  
Venis s-ro Aizawa el Sappo, sed li estis  
riproĉita de s-ino pro ke li ne surmetis  
verdan stelon sur sia brusto .

Unue mi kantis "La Esperon !" Saluti  
s-ino Worcester kiel gasto , s-ro Yamaga  
kiel ĉef-bonveniganto.

Sekve kantistoj el Otaru Oiwake-busi  
Asocieto kantis Soran-busi-on kaj Oiwake-n  
kun esperanta traduko. . Kompreneble s-ro  
Saito , nia bona muzikisto , ludis harmonikon  
kun koto-ludistino en lia speciĝale lerta  
muziko "Luĝo Super Ruina Kastelo." Aplaudoj.  
S-ino laudis "S-ro Saito havas dulangojn.",  
ĉar li povas ludi du melodiojn en unu  
muzikon .

Poste ŝi mem kantis kaj ekkomencis  
montri lumbildojn kun ŝia lerta klarigo.

Kiel bona estas la urbego ,Londono !  
Kiel ĝoja estas la gesamideanoj apud  
Alpo! Kaj kiel belaj estas la tuŝip-  
floroj !

Ni Ĝiuj ĝojis vidi ilin forgesante ke  
~~tempo~~ tempo rapide forpasas .~~xx~~  
Dume s-ino perdis la boaton je la 8-a,  
kaj ŝanĝis sian planon reiri al la  
ŝipo je la 10-a. Kaj ĝis antaŭ  
ol la horo, ni babiladis , demandis  
~~xx~~ respondis , vespermanĝis , kaj  
kantis ĥore..

Sed baldaŭ venis tempo reiri al la  
ŝipo . Multaj adiauis al ŝi kun karaj  
salutoj . Nur kvin personoj veturis al  
la doganejo per taksimetro, por rigardi  
post si.

Estis varmota nokto ,neordinare en ĉi  
vintro en nia urbo . Ni eniris doganejon  
porke s-ro Tutida , Yokoyama kaj mi  
ricevu pasporton de la oficiroj por  
iri al la ŝipo, Somali . Tie ni babilis  
tiel ĝoje kaj s-ino kantis per sia  
dolca voĉo . Tiam unu oficiro demandis  
per japana lingvo ,

" Ippai jatte kita noka ne ?"

S-ro Tutida rapide tradukis al ŝi  
ke li demandis ĉu ŝi trinkis alkohola-  
jon . Ŝi kregis , "Ho, ne !" Ekplodis  
ridego de Ĝiuj . Fakte ŝi ne trinkis,  
sed ŝi estas tre babilema . Ĝeneralaj  
japanoj estas ne tiel . --Japanoj emas  
esti silenta kaj kredemas ke tia estas  
ĝentila kaj modesta . Kia stulto! Kial  
ni havas buŝon ?"Mi enivis ke ŝi estas  
tiel junema , kvankam mi aŭdis ke ŝi

estas  
ŝipo  
kaj da  
"Ho  
kaj be  
respon  
"I  
Al  
Ĝamb  
sed a  
. Kaj  
- nas  
tiu v  
la 24  
Ĝape  
Ĝan  
bald  
N  
Worc  
"Bon  
Se  
adi  
Ĝar  
ver  
ve  
la  
mi  
st  
im  
vi  
m  
n  
p  
l  
"  
"  
I  
lu



estas ĉ.60-jara . En la boato al la ŝipo , ŝi estis pli gaja , kaj ŝi kantis kaj dancis .

"Ho, sinjorino, vi ŝajnas esti juna kaj bela ." Mi diris al ŝi. Tiam ŝi respondis .

" Mi ankoraŭ estas 21-jara! ".

Alvenis al la ŝipo . Ni iris al ŝia ĉambro . La ĉambro estis ne tre moderna sed aranĝita klasike bele . Mebloj taŭgaj . Kaj sur la tablo estas festaĵo de krist - naska festo . ( Ili havis la feston je tiu vespero , pro ke ili marvojaĝis en la 24-a kaj 25-a ) Ŝi donis min danc - ĉapelon, sed bedaŭrinde mi ne havis sufi - ĉan tempon por danci kun ŝi , ĉar la boato baldaŭ deŝipiĝos .

Ni , tri viroj , adiaŭis al s-rino " Worcester sur la ŝipo , kriante de boato "Bonan vojaĝon !" kaj " Vivu Esperanto! "

Sed mi ne estiĝis malgaja je la adiaŭo dum mi vidis ŝin sur la ŝipo . Ĉar ŝi ŝvingis manojn , dirante , " Mi revenos al vi post tri jaroj ." " Sed , ho , ve , baldaŭ ŝi malaperiĝis malantaŭ la ŝipo . Nur mallumo . Tiam mi sentis min malgaja . Mi sentis ke briletanta stelo malaperis kaj ke nur restis imago de la steloj . Ĉu mi povos vidi vin denove ? Tio estas la demando al mia imago .

Sur la strato , en jam malfruiginta nokto , ni , tri viroj , interparolis pri ŝi , kaj ~~xx~~ impreso ~~xxx~~ rememoris la ĵusantaŭajn horojn . Diris same " Kiel gaja estis la vespero ! " kaj " Kiel bona lingvo estas la nia ! "

Dankon , s-ino Worcester! Via bonvizito lumigas nian vojon . Ni ree diras al vi





(4) Du soldatoj

Soldato de granda lando estis mal-  
juna kaj soldato de malgranda lando  
estis juna . Kaj ili ne kuragis ek-  
paroli unu la alian pro ke ili sentis  
ian timon por elparoli , kvankam ili  
estis solema en tiel malgaja loko.

((5) La maljunulo

Lun matenon <sup>post</sup> kiam la maljunulo  
lavis sian vizaĝon ĉe proksima rivereto  
kiel kutime , li venis al la ŝton-  
monumento, ~~xx~~ ( movigu filmon malrapide  
) en-spirante puran aeron de la montoj.

(6) Rozo kaj la maljunulo )

Tiam li trovis stumpon da rozujoj  
kun aminde belaj floroj .

" Ho, kiam ili florigis !? ho,  
bonodora --, hm hm , mi volas zorge  
kultri ilin . "

(7) Du soldatoj apud rozujo

Li tuj portis akvon ...." Ho?"  
Antaŭ ol tio , la juna soldato  
jam verŝas akvon sur la rozo !  
( movigu filmon rapide )

(( 8) Elparolante du soldatoj

( klarigu per gaja voĉo )

" ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~

" Bonan matenon , sinjoro , vi  
ankau .....? "

Senkonscie la maljunulo alparolis  
al la junulo ., kaj tiam la junulo  
ankau suprenturnis sian vizaĝon je  
la alparolo.

" Ha, bonan matenon sinjoro , ĉar  
la rozoj estas tre belaj ...."

Li respondis kun ĝoja mieno .

(9) Du soldatoj parolantaj apud monumento

Inter la du soldatoj kiuj ekparolis  
tiamaniere , jam ne restis malvarma  
nebulo kiu ĝis hierau baris ilian  
intimiĝon , kaj ili amikiĝis kun tiel  
varmaj koroj kiel sub luma suno .

( 10) Ili parolas apud rivereto.

Iun tagon ---Kiam ili kune lavis  
iliajn vizaĝojn , la maljunulo diris,

"Mi demandas al vi , mia kamarado,  
ĉu vi lerte ludas ŝakon ? "

"Ne, mi tute ne scias tiun ludon ."

Ho, do, mi gvidos al vi tiun ludon,  
----ne malfacila -- vi baldau fariĝos  
lerta. "

Lau lia gvido ,la junulo estiĝis pli  
kaj pli lertlerta kaj post ne longe  
li ofte venkis la maljunulon .

(11)Ili ludas sakon .

Tiam li ridante diris , "Ha, hodiaŭ  
mi malvenkis ; se tio estus milito,

mi estus tute mizera, ha, ha..."  
( movigu malrapide ) Dame , pasis ~~xxx~~  
somero ,kaj ankau autuno foriĝis;  
poste

(12) Kabano en neĝo

venis vintro al la landlimo.

Estas la sezono kiam neĝo ĉirkaŭas  
proksimajn montojn . Ili interparol-  
adas kune apud kameno , nekonsciante  
malfruigi en la noktoj (movigu rapide

(13) Du soldatoj apud kameno .

( Per gaja kaj fiera voĉo ) "Mia  
propra okupo estas ĉarpentisto , kaj  
eĉ nun neniu povas fari domon pli  
lerte ol mi ..."

( Per ~~lxxx~~ gaja voĉo ) "Ho ,bone , mi  
estis botisto ; mi estas speciale  
lerta por fari boton ..."

"Hm, hm  
Eĉ se  
estis  
-j pr  
'Sed l  
reiri  
filoj  
konsol  
printe  
iri ka

(14 ( E  
D

(15)K

(16



"Hm, hm....."

Ec se ili vestis x militvestaĵon , ili estis ĝoje absorbitaj en babilado pri ilia -j propraj okupoj . ( Sangu tonon )  
' Sed la maljunulo esprimas sian deziron reiri hejmen en suda urbo , kie liaj filoj kaj nepoj loĝas . Tiam la junulo konsolis lin , "Bonvole kuraĝu , jam printempo estas proksima , kaj ni povas iri kapti fiŝon ."

(14) ( ~~En gaja voĉo Dume forpasis vintro kaj venis printempo . Kiel ilia promeso ili x iris kapti fiŝon . Sub la luma suno , ili ŝajnas estistute feliĉa .~~ )  
Du soldatoj ludas kapti fiŝon

( En gaja voĉo ) Dume , forpasis vintro kaj venis printempo . Kiel ilia promeso ili x iris kapti fiŝon . Sub la luma suno , ili ŝajnas estistute feliĉa .  
"Nu, hodiaŭ vespere , ni povos manĝi bongustaĵon kion ni ne havis longatempe ."  
" Ha, ha, ha, , , , , "

(15) Kaleŝo proksimiĝas

Tiam , unu kaleŝo proksimiĝis rapide de malproksime . Tio estas malofte en la loko .

"Vidu , kaleŝo venas malofte ; sed li estas vojaĝanto, ĉu ne ? "

" Jes mi ankaŭ pensas same . kaj ni povos aŭdi de li novan informon ."  
( movigu malrapide ) La kaleŝisto kiu jam proksimigis antaŭ ili ..

(16) La kalesisto

Estis komercisto en lia vojaĝo .  
Li rigardis ~~kxi~~ per dubemaj okuloj, kelkajn minutojn , la du soldatojn kiuj amike staras kune , ( movigu rapide ) kaj subite ekridegis .

(17) La komercisto

( Per laŭta voĉo ) "Ha, ha, ...Uhhh,uh  
uhhh, A, ha,ha,, Kion faras vi ,mals  
saĝaj soldatoj ?...Ĉu vi demandas  
al mi kialon ? Ĉar viaj landoj  
nun estas en la milito , kaj vi  
devas mortigi unu la alian ! "

(18) La komercisto kaj du soldatoj

"Ĉu ni estas malamikoj ?"

"Ĉu ni devas mortigi unu la alian?"

Ha, ha, ha..."

Tiam la du soldatoj ekridegis .

La komercisto surprize malfermis  
sian buŝon , sed poste rekonscie diris  
al ili kun kolerema voĉo ,

"Diru ĉion sensencan ; tamen estas  
prava ke la milito okazigis . Paf-  
mortigu en krimo pro sekreta komunikado  
kun malamika soldato ! "

(19) La komercisto foriris

Kaj li furioze ekvapis ĉevalon .

Rigardinte post la komercisto , kiu  
jam malaperis malantaŭ la arbaron ,  
la du soldatoj radegis longe ,

"Ha, ha, la stultulo diris ke ni  
estas malamikoj ! "

"Ha, kia stulta ! ni mortigos unu  
la alian , ha, ha! "

(20) La soldatoj parolantaj en malgajo

( Ŝangu tonon ) Sed ,kia malgaja !

La informo , kion la komercisto  
alportis ilin , estas prava . La  
milito okazigis en malproksima norda  
loko .

( En malgaja koro ) "Nu, ĉu ni estas  
malamikoj ?

" Ĉu ni devas mortigi unu la alian ?

"~~xxxxxxxxxxxx~~ Ĉu vere?"

La junulo farigis pensema kaj la  
maljunulo klinis kapon melankolie.

(21) La

Iar  
juno  
jun  
est  
igo  
mor  
I  
sur

vi  
l  
k  
es

(22) Ili

k  
j  
"

m  
l

(23) La

(24)



(21) La <sup>mal</sup>junulo oferis sian sabron

Iam, en tiaj malgajaj tagoj, la maljunulo oferis sian sabron antaŭ la junulo kaj diris,

"Mi estas subleutenanto, eĝ se mi estas tiel maljuna, kaj do, se vi mortigos min, vi promociĝos; nu, min mortigu!"

La junulo surprize respondis (per surpriziga voĉo)

"Ĉu vi pensas ke mi povus mortigi vin?"

kaj la maljunulo malĝoje skuis lian kapon. (Sekven movigante) La junulo estis ~~kortuŝita~~ tute kortuŝita

(22) Ili manpremas apud monumento

kaj premis forte manojn de la maljunulo. (en kortuŝita tono)

"Mi ne povas kredi ke vi estas mia malamiko. Kial ni devas mortigi unu la alian? Sed jam la milito grandigis, do, mi iru al nordo por konstati pri la milito."

(23) La soldatoj kun rozoj

(en malrapida parolo) Prenate la bele florantaj rozetojn kiujn ili zorge kultris, la junulo metis sur brustojn de si kaj la maljunulo; kaj adiauis al li kun okuloj larmoplenaj.

(Sekven movigante) "Adiaŭ mia kamarado!"

(24) La junulo foriris

La juna soldato, foje kaj foje returnis posten sian kapon sed fine malaperis malantaŭ la arberon apud la vojo.

(malgranda voĉo de junulo) "Adiaŭ--"

(Granda voĉo de maljunulo) "ADIAU"

(25) Sola soldato en la landlimo

Tiel restis sole la maljuna soldato en la landlimo . Tage post tage , li nur atendis revenon de la juna soldato kun okuloj rigardantaj kaj kun oreloj atentemaj ; esperante ke la milito baldaŭ finiĝos kaj ke li revenos .

Dume forpaŝis multaj tagoj .  
(iom ĉesu movigi kaj sekve movigi)

(26) Unu vojaĝanto aperis

(sangu tonon ) Iam tagon , unu viro aperigis el sub la arbaroj ! " . . . O . . . "  
Lia koro ekbatiĝis --- Sed la viro estis ( movigu malrapide ) nur vojaĝanto nekonata ...

(27) La soldato demandis al vojaĝanto

Al la demando de la soldato pri milito, la viro flegme respondis

" Ha ---, la milito jam finis . Malgranda lando malvenkis , kaj ĉiuj soldatoj de malgranda estis mortigitaj  
----" "Ho, do , ho, ve, . . . . "

(28) La maljunulo apud rozo

" Ho , do , jam ne vivas la junulo ? "  
( malrapide paŝoŭ ) Li sidigis apud rozujo kiu havas bele florantajn rozojn , kiel se ili rememorigas lin la gajajn tagojn kun la juna soldato, kaj li enpensigis en malgajan kaj profundan senton ( Voĉo mallauta sed forta kaj poste laute )

"Kial ni devas militi? Kial tia bonkora junulo devas esti mortigita ?  
(movigu filmon sekven ) (Sangu palor-tonon ) Tiam , de malproksime,

(29) Soldato

subi  
homo  
kaj  
land  
la j  
(per  
ruĝa  
sold  
(per  
Kia  
la m  
unu

(30) La ju

Tiam  
tren  
mal  
par  
riga  
de

(31) For

La  
paŝ  
tra  
"H  
"H  
iom  
Li

(32) Vek

(  
Se  
Li  
Ka  
(n



(29) Soldatoj de malgranda lando .

subite audiĝis al li bruo de multaj  
homoj proksimiĝantaj (per gaja voĉo)  
kaj aperigis la soldatoj de malgranda  
lando kiuj marŝis al li gvidite de  
la juna soldato !  
(per lauta voĉo ) Kaj vidu , la bele  
ruĝan rozon sur la brusto de juna  
soldato !  
(per kortuŝkita voĉo ) "Ho mia amiko!"  
Kiam la juna soldato proksimiĝis al  
la maljunulo , li haltigis la ĉevalon  
unu momente , kaj silente salutis

(30) La juna soldato kun rozfloro

Tiam la rozo sur lia brusto ĝajne  
tremis pro emocio (movigu filmon  
malrapide ) ( ne haltu au ripozu  
parolu i ) Antaŭ la maljunulo kiu  
rigardas la larmoplenajn okulojn  
de la juna soldato ,--

(31) Formarsantaĵ soldatoj

La soldatoj kun rozo je ĝiu brusto  
paŝis sen eĉ unu vorto, kaj marŝis  
trans la monteton tute dezertan .  
"Ho, kien ili iras ?"  
"Ho ,foriras mia kamarado .... (per  
iom rapidema voĉo ) O, atendu...!"  
Li volis ekkregi .

(32) Vekiĝinta maljunulo apud rozo

( Sangu paŝortonon )  
Sed tiam la ~~mal~~ maljunulo vekigis.  
Li dormigis kaj songis senkonscie .  
Kaj nur rozoj floras ĉirkaŭ li .  
(movigu filmon ~~dx~~ malrapide )

(33) Rozo kaj la ŝtonmonumento

Poste venis autuno kaj la rozoj velkiĝis.  
La maljunulo ekŝiĝis de lia militservo  
kaj reiris hejmen en sudo.

(paloru malrapide) Apud ŝtonmonumento  
de la landlimo, nur rozujo kun rugaj  
fruktoj skuetiĝis en antuna vento. (ripozi iom) (per laŭtiga voĉo)

Sed tamen ni povas esperi ke la rozoj  
floriĝos pli bele kaj pli multe en sekv-  
anta printempo. (per emocia voĉo)

Pli belaj kaj pli multaj floroj printemp-  
post printempo!

Kun floroj tiel belaj kiel koroj de la du  
soldatoj kiuj amis mondpacon por ĉiam.

(fino)

FELIĈAM NOVJARON !!%

E  
es  
paco  
everde  
esperantoesperantpespera  
oesperantoesper  
verdave  
verdastel  
stely erdas  
ver ste  
E E  
p p

1956

MONDOPACO PER ESPERANTO

~16~

「我が子



わたしの  
6年生にな  
を教えるこ  
れて mia  
を教える  
ころ次の

お手紙大  
に立つよう  
どもにどの  
を R. O. に  
だいたよう  
ている同志  
に送るつ  
ことにし  
テキス  
リス出版  
が、これ  
スペラン  
すから、  
というこ  
とで子と  
今は 12  
綴りを  
ら" Es



# 「我が子にエスペラントを教えて」の

S-ro 栗栖継からのお手紙



アリマ・ヨシハル

わたしの *la dua filo* は小学4年生の時にならった R0mazi 文を6年生になっても、満足に読めないのでも一挙両得をねらって Esperanto を教えることにしたが、適当な *lernolibro* がないことと、計画がをくれて *mia filo* はやがて中学で英語を学ぶ時期になったので Esperanto を教えるのに困ると思われること等について S-ro 栗栖にお手紙したところ次の御返事をいただいた。

お手紙大変興味深く拝見しました。R、O、に寄せた拙文がいくらかお役に立つようで、うれしく思います。実はあの続きのような意味で、私の子どもにどの様にして、どのようなテキストを使ってエスペラントを教えたかを R、O、に書くことになっていたのですが、怠けているうちにお手紙をいただいたようなわけです。ほかに、あなたと同じような疑問や問題を持っている同志たちもいることと思いますので、近いうちに書いて R、O、編集部へ送るつもりであります。それを詳しいことは R、O、誌上で見ていただくことにして、とりあえず簡単に経験と意見とを書いてみましょう。

テキストは適当なのがないので、やはり困りました。固にあわせにイギリス出版の "Esperanto por Infanoj" というのを使うことにしたのですが、これは日本の子どもにはとっつき難いので、その準備として23日ほどエスペラントの基礎知識を子どもに与えました。1日大体1時間やったのですから、延べ時間にして20時間ほどだったと思います。日曜日は半時間ということにしています。黒板がないのでノートを使って説明し、そのあと子どもに練習させたのです。このノート方式は今ももつづけていて、今は12冊目。ノートには大学ノート、約40pものを使っていますが、これは綴りをおぼえさせるためにも効果的なようです。こういう準備をやつてから "Esperanto por Infanoj" に入つたのですがそのためかあとは割にス

ラスラと行って、3ヶ月あまりで終えることが出来ました。 やったところは毎日ノートに書かせたわけです。

次は、やはりイギリスの Sullivan という人の "Junaj Detektivoj" をやったのですがこれはイギリスの中学生のために作られたものだけあつて少し難しいので、初めの1章だけを中止し、下村芳司、"エスペラント童話読本" に変えこれは難なく終え、次は梶私和："エスペラント作文の教室" をやりました。 或はこれは"童話読本"をやっている最中に平行してやったのかも知れません。 ノートを調べればわかるのですが、今はその手面をはばかせていただきます。ともかくこうして"童話読本"と"作文の教室"とを終えたのですが、その面にはもちろんエスペラントの基礎的な文法の知識も教えていたので、大体去年の秋、つまり教えはじめてから9~10ヶ月くらいたったころには、大体基礎が出来たように思います。

その次は、もうそろそろ本物の — といえは語彙がありますが — 味を見せてやろうと思つて、ザメンホフ訳アンデルセン童話集の中から "Malgranda Niko Kaj Gramda Niko" を選んでたんねんに講義しました。 この童話はアンデルセンのものでグリムに近く民話的で、もう"童話"から卒業しかかっている私の子どもにも興味があつたようです。これがすんでから "Junaj Detektivoj" のつづきをやろうと思つたのですが — またやればやれたのですが — この辺で復習を兼ねて本格的なエスペラントの勉強をやらせるという意味で、Esperantisto としては誰でも課リかえし読まねばならない "EKzerkaro" をやりはじめました。これは4ヶ月ほど前のことだと思つていますが、まだつづいています。 というのは、ちようどそのころからユーゴの13才の少年と文通をはじめ、その方にかなり時間をとられるからです。

どちらも、かなり長い手紙で、初めはタイプ用紙にタイプでぎつしり2枚 — 400字原稿用紙にして約8枚 — 程度でしたか、だんだん長く詳しくなり、最近の第3信では向うがタイプ用紙で4枚、こちらがそれより少し長くといった風なのです。 返事の手紙は、まだそれだけの力がないので、日本語で書き私がエス訳し、あとでそれを勉強することにしていています。 なお向うから来た手紙を読んで、研究し返事を書くのに、2~3週間かかりますので、その間エスペラントの勉強はほとんどその方に集中してしまふわけです。

EKzerkaro では中ほどにある文法の説明が中心の4章(27, 28, 29, 30)はとぼし、また "La Feino" もあと回しにしていますが、この2箇箇ほどは

文通で生じたお  
- 3日のうち  
た4章もやつて  
4月から  
ダーも早目に  
みっちりやつた  
一の頃ではそれ  
ので M  
解されるよう  
私の実験は  
思いますが、  
きだったと思  
の2番目のお  
られるような  
と同じく英語  
むしろ思  
ントに終る  
やつかいな  
教えること  
エスペラン  
やることは  
とでもある  
コースから  
私など  
が、私の  
ろか大き  
は小学時  
有利なス  
して英語  
はなく、  
し、中  
を徹底  
以上  
肌は幸



文通で住じたおくれを取りかえすために Ekzercaĵoj をやりやうとしたので、2-3日のうちに終ります。それで、つづいて "La Feino" をやり、とばした4章もやっつけてしまおうと思つています。

4月からは中学校ですが、教科書を早く買わされたおかげで、英語のリーダーも早目に見ることができ、少しやらせてみていますが、エスペラントをみっちりやったせいか割にスラスラと理解できるようです。ボキヤブラリーの英訳はそれ程英語なところは無いのですが、文の構造が本質的に同じなので *Mi estas Knabo* → *I am a boy* と簡単に理解されるよう、やはりエスペラントの効果絶大といった感じがします。

私の実験は今のところ大体こんな所です。まず成功といつてよいように思いますが、や、強行軍だったので、やはり小学5年の初めからやらせるべきだったと思つています。それで20日ほど前から始められたというあなたの子どもの場合は、やはり私の子どもと同様この4月に中学に入られるようなので、少し無理ではないかと思つています。上のお子さんの場合と同じく英語とがぶるのをうまく行かないように思うのです。私としてはむしろ思い切って英語を徹底的に教えられ、その基礎ができたらエスペラントに移るようにならうかと思つています。というのは英語はなかなかやっかいな物ですし、エスペラントもそう簡単でないで、ほとんど同時に教えることは子どもの頭を混乱させるばかりではないかと思われるからです。エスペラントをやることは同時に英語をやる素地を作ることですし、英語をやることは同時にエスペラントをやる素地をつくり、その基礎をかためることもあるので、少しぐらいエスペラント学習が遅れても、長い人生コースから見れば大したことはないと思つています。

私などはもちろん中学で英語をやってからエスペラントに入ったわけですが、私の現在のエスペラントの力は中学時代にやった英語の勉強に負うところか大きいことをこのごろつくづく考えさせられております。私の子どもは小学時代にエスペラントの基礎知識を身につけるので、私などよりずっと有利なスタートが切れるわけですが、それでも私は今後エスペラントと平行して英語をみっちり教えるつもりであります。もちろん英語に限ったことはなく、例えばフランス語でもいいと思うのですが、英語の知識も必要ですし、中学でやらせている以上、それに適応してエスペラントの次にまず英語を徹底的に仕込むと思つたわけではあります。

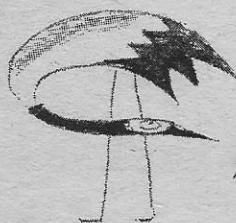
以上経験と意見を思うままに書きならべましたが、少しでもご参考になれば幸いです。なお "Esperanto por Infanoj" は100円ぐらいで、

会からたやすく入手できるはずで。

日本のエスペランティストたちは、わが子にエスペラントの名をつけることには熱心であつても、エスペランティストとして育てることには、あまり熱心ではないようですが、われわれの運動の明日のために、まず自分の子どもをよきエスペランティストにすることが大切ではないかと思つています。あなたもお子さんたちを根気よく長時間をかけてすぐれたエスペランティストに育て上げられ、日本否全世界のエスペラント界のホープとして送り出して下さるよう強く期待しております。

1956年 3月 20日

栗 田 進



## Ni ĉiam estu esperantistoj

Ŝ. Niŝisato

Kiom da homoj povas laŭdi sin, kiel sekvantoj de D-ro Zamenhof? tutaj samideanoj povas? Mi estos tre ĝoja, se vi juĝas, ke la demando estas absurda por vi, aŭ se vi respondas, ke vi povas laŭdi vin.

Nun, aŭskultu samideanoj mian dogman opinionon pri nia agado por melonge.

Kiel ni scias, nia Esperanto naskigis sepdek jarojn antaŭe benate de la tuta mondo, sed kontraŭvole ĝi estas ankoraŭ parolata nur inter kelkaj homoj, ĉu ne? Kiom da esperantistoj estas ĉi tie en vasta Hokkaido? estas nur ni malmultaj geamikoj.

Iam antaŭe estus pli multaj ol nun. Do kiel ne estas multaj nun? ĉar de la milito simple? ne, tio estas, ĉar multaj Esperantolerantoj ne trovis la gravecon de nia lingvo, aŭ ili estas fordoninta sin al memkontenco por tio tute lasinte honoron, ke ili estas esperantistoj, sekvantoj de D-ro Zamenhof, aŭ ili estis eble tro okupata por klopodi kiel samcelanoj. Sed samtempe, mi

juĝas; tio  
sekvantoj.  
don por d  
Permesu  
peranta,  
kiel ling  
Due, ni  
letero, aj  
cejon kt  
de lingv  
Esperanto  
mondo!  
Esperant  
de nia  
ĉar ĉiu  
kaj dis  
taj!  
zojn (v  
tisto d  
Esti e  
Refoj

En  
fosi  
ĝia  
adm



juĝas, tio estas ĉar ni estis mallerta en agado, kiel  
 sekvrantoj, ĉu ne? Do, ĉu mi ne havas pli bonan rime-  
 don por disvastigi nian lingvon? Jes, ni havas.  
 Permesu min paroli pri tio. Unue, ni mem estu ĉiam es-  
 peranta, ambicianta! Ĉar nia lingvo estas la plej taŭga  
 kiel lingvo internacia, kion la mondo ja bezonas nun!  
 Due, ni HEL kaj ankaŭ ĉiuj propagandu Esperanton per  
 letero, ofiĝo, ĵurnalo aŭ rakete. Alparolu instituton, ofi-  
 cejon ktp. Rimarkigu al la mondo gravan bezonecon  
 de lingvo internacia, kio estas ja nia propra devo!  
 Esperanto ne estas nur nia propraĵo, sed ankaŭ de tuta  
 mondo! Tria, ni mem ĉiuj estu ĉiam instruistoj de  
 Esperanto! Ĉar, nuntempe ĉi tie tre mankas instruistoj  
 de nia lingvo. Ni ĉiuj povas instrui Esperanton al homoj,  
 ĉar ĉiu havas bonajn samideanojn. Ni devas instrui  
 kaj disvastigi nian lingvon al homoj kiel eble plej mult-  
 taj!, kio estas ankaŭ nia propra devo. Ni ne bezonas fra-  
 zojn (vanvortojn) sed ja praktikon! Samideanoj, esperan-  
 tisto devas esti ankoraŭ pli esperanta, aktiva en la agado.  
 Esti esperante estas ja tre ĝoja, ĉu ne?

Refoje, samideanoj, ni ĉiam estu Esperantistoj!

(1955. 12. 27)

"Akago-Zuka" (未見塚): La Tombmonteto, el  
 kiu Fosiĝis Suĉinfano

-La Folkloro Vortaro (kompilita de la Folkloro Instituto) nsl. p. 12-  
 Noboru Hayakawa

En Japanio koniĝas la legendo de tombmonteto, el kiu  
 fosiĝis suĉinfano, kies plorbrioj estis rimarkitaj antaŭ  
 ĝia elteriĝo. Generale estas kredite, ke ĝi poste fariĝis  
 admirinde saĝa, kaj fine eminenta bonzo. Ni preferas, ke la

kripligo inter la suĉinfano kaj la eminenta bonzo montriĝis kiel deposta kraligo. En diversaj lokoj oni parolas, ke la voĉoj de suĉinfano estis, kaj kelkfoje estas aŭdeble meznokton, ne nur el tombmonteto, sed ankaŭ el aliaj aĵoj. Samspecan Legendon kiel "Yonaki-Isi" (夜泣き石), kiu troviĝas sur Monto Sayo-no-Nakayama en Enŝuu Distrikto, kaj estas fama de malnova tempo, ni ĉiuloke aŭskultas. Al ĝi koncernas ankaŭ la legendoj pri "Sai-no-Kawara" (賽の河原), t.e. infana limbo ĉe senakva riverujo, kaj ankaŭ "Asi-Ata-Isi" (足痕石), t.e. ŝtono gravurita de piedsignoj de infano, preskaŭ en nia tuta lando. Inter tiuj legendoj estas grava komunajo, ke ĝia loko limiĝis ĉirkaŭ la festejo por la limdio. Ni deduktas, ke niaj prapatroj kutime administrigis la sĉinfanan spiriton al la limdio, multe pli simple ol por la plenaĝulan, por revoki ĝin antaŭ nelonge. "Sae-no-Kami" (賽の神) estis la dio de limo, kiun koncernas la origino de "Sai-no-Kawara," kaj poste kie estis starigita statuo de "Dooso-Jin" (道祖神), t.e. dio de vojo aŭ "Gizoo" (地藏), t.e. ksitigarbo. Preter ĝi novaj edzinoj eble fortigus ilian kredon, ke ili povu kavi infanon nur se preĝas al la limdio, ekkonsciante pri la antaŭsigno de sia gravediĝo. Ĉar la ĉirkauaĵo de festejo de la limdio estas la amasiĝejo de la puraj spiritoj prefere refoje uzeblaj, niaj prapatroj vidis tie najvajjn kaj diversajn mirindaĵojn. Kiam la limo iam ŝanĝis kaŭze de kialoj politikoekonomiaj, kaj pro tio nur restis la memorajo pri la spirito de suĉinfano, la parolo ĉiel kreskis en la daŭro de temp, eĉ sen la ornamaĵoj per bonzoj aŭ ŝintoismaĵoj pastroj. Tial estas la fakto, ke la Legendo pri "Akago-Zuka" havas diversajn formojn en Japanio.

(Konsulttraktato) S-ro Kunio Yanagida: "Akago-Zuka-no-Hanaŝi," menciita en la libro, "Kamio-tasuketa-Hanaŝi" de la sama skribinto.

Revuo

Enciklo

La Bulg

Romaj

Roseroj

La last

Stockh

Palaco

mil ke

Seksp

Atta

Rimpor

Legoli

Dokume

La mor

Gajaj

Por Re

Kion

Unive

La pl

UR-S

Al T

Kuze

La ju

Higas



# HEL 蔵書目録 (II)

Revuo Orienta		1920-24
"		1926-32
Enciklopedio de Esperanto K-Z	599 p.	1933
La Bulgara lando kaj Popolo	128 p.	1918 <sup>5</sup>
Romaj elegioj. Lataglibro	80 p.	1932 <sup>5</sup>
Roseroj	64 p.	1930
La lastaj tagoj de D-ro LL. Zamenhof	48 p.	1921
Stockholm	32 p.	1933
Palaco de danĝero	206 p.	1926
Mil kaj unu noktoj	31 p.	-
Sekspsikologio	53 p.	1926
Atta Troll	94 p.	1925
Rimportretoj	128 p.	1931
Legolibreto	47 p.	1920
Dokumento de Esperanto	198 p.	1926
La morgaŭa Virino	16 p.	-
Gajaĵ Vesperoj	80 p.	1931
Por Recenzo	61 p.	1930
Kion rakontas la amikoj de Reĉjo	54 p.	1928
Universala legolibro	176 p.	1922
La plej bonaj spiritaĵoj	63 p.	-
UR-STRATO	174 p.	1934
Al Torento	93 p.	1934
Kuzeto	14 p.	-
La junulino al Stormyr	54 p.	1930

Murooranのf-ino加茂節子を訪ねて

アリマ・ヨシハル

Higasi-murooran< fervoma Sami de amimo Kamo-Setu Ko さん

が出来るので Murooran に出張することでもあつたら時間をさいて viziti  
してみようと、そのコトを f-imo Kamo にお手紙してみると、いろいろ話  
したいことや質問があるからぜひ来てほしいとの返事をうけた。

ようやく Murooran に出張する Samco を得て、さる2月25日に Sia d-  
omoをお訪ねすることができた。その日、Wamisi 駅まで、出迎えて下さつ  
たカモ・セツコさんは腕に Verda stelo をつけて mi を待つていて下さつた。  
初対面の Saluto を交して、こんどは aŭtobuso で、知利別町えむかい  
約20分で Sia domo についた。

Siaj gepatroj と gefratoj の Varma akcepto に感謝しながら、初  
対面の saluto を交わした。それからアトはあたかも永年おつきあいをし  
て来ているような気易さで心づくしの vespermanĝo をごちそうになつた  
り、よもやまの話に時を過ごした。

夕食後は、f-imo Setuko から Esperanto の手ホドキをうけたという f-  
imo Maruko-Hisako を交えて、講習用書で Esperanto の文法のおさらえ  
をしたり、発音を研究したり、その他 Esperanto に関連したいろいろな話  
からカナニツポン語や心靈科学の話にまで発展して、時間の過ぎるのも忘れ  
f-imo Maruko が明日の用会を約して辞したときは22時を過ぎるころだつ  
た。

『25日の夜はぜひ泊るつもりで来てほしい』との f-imo Kamo からの  
Karto をうけ取つたときは、まだ1度も会つたことのない fraŭlino の家に  
泊るなんてそんな厚かましいことなんか出来ない。いざ終列車で帰る  
ことにしようと考えてお訪ねしたのだつたが、Siaj gepatroj のおすすめに  
したがつて、泊めていただくことに決心してその夜はあたたかい lito で夢を  
むすぶことになった。

Esperantistoj は初対面の面柄でも初めてのような気がせず、初めて re-  
mkomti しながら当り前のような顔で、ごちそうになつたり泊つたり、遠處  
もせずまたずうずうしいヤツとも思われずに歓迎される。わたしは Var-  
ma lito の中で Esperantisto ならでは出来ないと思われる過去のいろ  
んな出来事を思い出していた。

Leontodo N06 に一度書いた事があるが、Esperanto を食いものにしながら、  
会食を受けたり、旅費をめぐまれたりして Esperantistoj の面を渡り歩  
いている男を、「Ankaŭ mi estas Esperantisto」という初対面の Sa-  
luto たゞ一ことだけでスツカリ信用して、歓迎会をひらいてやり、洋服と旅  
費まるまる与えて送り出したアトですぐその男が食わせ者だつたことが判つたと

きるも、そ  
と Esperan  
いしたほど  
南滿洲の  
でもある  
の saluto  
た。そして  
Zimo の  
またカナ  
れしてし  
たなつて  
ntisto 以  
昭和15  
人の sam  
istoj は  
ところが  
たので、  
そこが  
人は mi  
ことにし  
まって、  
初対面  
かれる  
て自宅  
理解の  
初対面  
と同じ  
界頭  
のよう  
が、否  
なから  
い。  
女の  
Mam



きても、そう大して損をした感じがしなかった。むしろ Esperanto の宣伝と Esperantistoj 間の消息を知らせてくれるから良いじゃないかと皆で大笑いしたほどだった。

南滿洲の chinshien に住んでいて Romazi istoj でもあり、Esperantistoj でもある Samideamo を Dairem から訪ねて行ったときのこと、まず初対面の saluto をおえて、すぐカナモジと Romazi の優劣論争に入ってしまった。そしてどちらも神々ゆずらず、そのうちに夕食の時間になって lia edzimo の心づくしの multaj Manĝaĵoj に舌ツツミをうった。食後はまたカナローマ字優劣論を続けたが結論は出ず、ケンカ別れの状態でおわかれしてしまった。初めて会った者同志が終始論争しながらしかもごちそうになって、帰るときには由会を齎して笑って別れる。こんなことが Esperantistoj 以外の人に考えられるだろうか。

昭和 15 年夏、Kumamoto から学生が 2 人、Osaka から simjoro が 1 人、3 人の samideamoj が Harbin 見学に来たとき、Harbin 在住の Esperantistoj は彼等の歓迎会を催して、その夜は miadomo に泊めることになった。ところが当時の mia domo は元ロシア人の家屋だった家の半地下をかりていたので、居室としては 8 畳 2 間とその中の 1 間だけを畳敷きの揚げ床として、

そこが mi と mia edzimo の dormoĉambro になっていた。学生 2 人は miaj litoj に寝てもらい、Simjoro のための lito は妹の家から借りることにして、mia dormoĉambro は 3 人の Samideamoj に明け渡してしまつて、mi は妹の家に向りに行った。

初対面でもしかかもどんな性質をもっている人たちかも知らない他人に、ただかれらが Esperanto を知っている人たちだというだけですつかり気を許して自宅を全部提供したのだから Esperantistoj 以外の人たちにはどうてい理解の出来ないことかも知れない。今夜こうしてこの祖茂一家の方々が初対面の mi を接待し、そして泊めて下さつたのも、かつての mia Koro と同じ心からかも知れないと勝手な解釈で感謝しながら、Esperanto は世界共通語というコトバの性向を持つているばかりでなく、世界の人々が親類のようにすぐ親しくなれる何か大きな平和的な力をもつた目に見えない神聖が、否 Zamenhof 博士の Homaramismo を願う心霊が作用しているのではなからうかなどといろいろ考えているうちに、いつしか眠つてしまつたらしい。

気がついたときには、すでに Kamo さんの家の方々は皆おきて、Mateo-Manĝo の支度も出来ていた。昨夜甘いものが好きだとちよつとしゃべつ

生  
本  
藤  
元  
吉  
小  
田  
被  
那  
細  
菅  
加  
鈴  
平  
佐  
岡  
坂  
星  
池  
江  
上  
青  
佐  
鈴  
高  
高  
土  
中  
長  
早  
富

たばかりに、26日は朝昼両食共オハギが出て大変うれしく、おいしくいた  
いた。 ちようどその日は Dimanche で f-imo Maruko の勤務がお休み  
だったので朝から並心に来られ、昨夜に引続き Esperanto の会話のこと、宣  
伝運動のことなど話して 14 時お別れするまで Esperantisto ならでは味合う  
ことの出来ない plezura Tempo を過ごすことが出来た。

f-imo Kamo は tre fervora で、si が療養所で静養されていた関係から、  
現在 sanatorio で出されている organo を通じて文通者を得て、首内グル  
ープとか首外グループを造つてさかんに Korespondi しておられ、Italoj はじ  
め海外の gesamideamoj と幅広く文通しているほどの fervorulo である。  
S-ro Hosida の話す Esperanto の美しい発音にすっかり Yavijinte して、  
より一層 Esperanto を勉強する気になったのです と f-imo Setuko は  
述懐しておられた。

27日には Hakodate に出張しなければならなかつたので、その旨告げてお  
いとましようとするともう一泊して Kuttym 廻りで行つては、、、とすすめ  
られるのを断つて、Kamo 家のみなさまの bonkoreco と gastigo に心からの  
謝意を述べてバス停留所へむかつた。 f-imoj Kamo と Maruko は遠路わざ  
わざ Higasi-Muroran 駅まで見送つて下さった。 プラツトフォームで手  
を振つている fraŭlinoj が遠ざかつて小さくなって行つた姿は今でも目に  
残つている。

**日本エス界の恩人岡本好次氏死去**  
葬儀は 3 月 25 日 執行

長い間直腸癌のため療養中だつた岡本好次氏が 3 月 13 日死去されま  
した。新選エス和辞典、新選和エス辞典の著述、R.O の編集、学会の  
建設等々、日本のエスペラント界に残された功績は偉大であります。  
悲しいこの知らせに接しつゝしんで、心からなるお悔みを申し上げ、  
こゝにお知らせいたします。

あとには、愛子夫人と柳子息信私君 (Novfilo 東大在学中) のお二人  
がいられます。ところは三重県上野市西忍町 2435 です。なお葬儀は、  
生前氏が校長をしていられた、三重県名張市三重県立名張高等学校に  
おいて 3 月 25 日校葬として行われました。

北海道エスペラント連盟名簿(追加)

- |        |                            |
|--------|----------------------------|
| 高瀬 正 栄 | 旭川市春光町 5 区                 |
| 加茂 節 子 | 空蘭市知利別町 3-103              |
| 菅井 慶 一 | 札幌市南 26 条西 11 丁目 防犯庁建設部建築課 |
| 工藤 喜代治 | 〃 南 15 条西 6 丁目 千葉宣一 方      |
- (以上 4 名)



# 日本工スプラント学会北海道在住会員名筈

(1956.3.25現在)

北 畑 正 博	函館市柏木町 117
木 村 昌 子	〃 柏木町 157
藤 原 信 吉	〃 新川町 24
元 田 茂	〃 青柳町 10
吉 田 栄	〃 未広町 11 第一銀行函館支店
小田島 栄	函館市外山磯郡久根別 7
萩 岸 真佐子	茅部郡森町富士見町 127
那 須 栄	胆振国八雲局区内奥津内
細 井 末 夫	〃 八雲局区内幸町
菅 康 依 雄	上厚真局区内厚真村上岡文
加 茂 節 子	室蘭市知利別町 3-103
鈴 木 正 治	〃 幸町 34
平 田 岩 雄	〃 東町日鋼社宅東屋 298
佐々木 信 昭	幌別郡幌別町本町 91
関 向 裕	苫小牧市西部 1区 16
坂 木 厚 三	千代郡恵庭町役場前
星 田 淳	支笏湖局区内千代第一発電所
池 崎 与三吉	小樽市緑町 5-28
江 口 音 吉	〃 奥沢町 7-181
上参郷 登 茂	〃 緑町 1-1
青 藤 翠	〃 花園町東 2-12
佐 藤 肇	〃 南赤岩町 25
鈴 木 政 次	〃 稻穂町東 7-25
高 橋 抄 子	〃 豊徳町小樽病院 261号
高 橋 肆 治	〃 汐見台町海員養成所
土 田 虎 幸	〃 清水町 34
中 沢 天 眼	〃 花園町東 4-
長 岡 弘	〃 豊徳町 25井華鉱業 K.K.
早 川 昇	〃 緑町 2-2
富 沢 幸 技	〃 奥沢町 2-32

前田 幸一	山樽市花園町2-17
三浦 幸藏	〃 若竹町17
元谷 清	〃 朝里町136
山賀 秀	〃 花園町東3丁目
山本 昭二郎	〃 清水町34
柳沼 茅昭	〃 久舟町7-26
横山 良勝	〃 梅ヶ枝町44
脇坂 圭治	〃 久舟町4-14
笠田 みち子	〃 張碓町171 村田方
山樽市陽高枚圖書室	〃 花園町
〃 海員養成所圖書室	〃 汐見台町
〃 商大圖書館	〃 築町1
〃 市立圖書館	〃 公園地内
〃 千秋高枚圖書室	〃 最上町
〃 汐陵高枚圖書室	〃 汐見台町
〃 北照高枚	〃 線町2
〃 兼陵高枚圖書室	〃 線町
相沢 治雄	札幌市菊水東町7丁目
アハマ ヨシハル	〃 北24 西9
石塚 守	〃 北2 西14
森近 庄次郎	〃 北16 東1-9
内海 和彦	〃 南12 西13
小川 信田	〃 北10 西3 副江幸方
加藤 秀雄	〃 琴似町24 軒南
葛西 繁三郎	〃 伏見町1512
桐生 育保	〃 北12 西14
工藤 喜代治	〃 南15 西6-403 千葉宣一方
堀玉 広夫	〃 北海道庁地方課
芥原 龜代三	〃 北19 西5-20
坂下 清一	〃 北1 東9
下村 忠行	〃 南13 西15
菅井 慶一	〃 南26 西10 防行方建設部
瀬川 富弘	〃 南21 西14
高木 貞夫	〃 北9 西9 北大農学部昆虫学教室

高塚 永西 森松 石山  
 武田 及高  
 竹長 山岡 村田 新江 高日 小三 泉  
 渡毛 有国 鈴



高橋	一	札幌市大通東8-1
塚原	伸司	〃 南1西16 札幌医大眼科学教室
永田	明子	〃 北2西17 道庁公宅56号
西里	静彦	〃 南16西5
森谷	秀雄	〃 南7西15
松尾	文夫	江别市緑町東4丁目 江別製粉K.K
石田	良一	岩見沢市9条西3丁目
山内	喜宣	空知郡砂川町145
林	喜久次	〃 滝川町泉町134
武田	昭	赤平市平岸東町7丁目
田辺	至	函館郡深川町深川東高校
及川	高明	旭川市外神楽街木園7丁目
高瀬	正栄	旭川市春光町5区藤学園旭川高校
竹吉	正広	〃 9丁目右1号
長谷川	吾郎	〃 1条3丁目左1号
山崎	久藏	〃 北1町9 学芸大学
岡本	義雄	空知郡三笠町字幾春别小学校住宅
村上	哲	〃 音江村広里
田中	郁夫	夕張郡由仁村字三川 額田方
新田	恭男	〃 由仁村字三川
江川	邦雄	〃 栗山町区内杵旧 江川勘次方
高橋	正興	带广市西2条11-16 猪股敷方
日隈	悟	〃 西6条南10丁目
小坂	裕範	釧路市鶴ヶ岱35 釧路療養所2-23
三田	智大	天塩国士别町松谷化学薬品製造所
泉川	耕宇	北見市番場町
堀	定	〃 日赤病院1号室
渡辺	昇美	上川郡風連町24線東5号
毛利	徹也	中川郡美深町美深558
斎藤	圭司	厚田郡厚田村別狩村8
国枝	哲夫	紋别郡滝ノ上町字滝ノ下
鈴木	利男	紋别市滝ノ上町吉町清風寮

# 日本エスプラント運動50年記念

今年日本エスプラント運動50周年記念の年にあたります  
 プラントの講演会、展示会、講習会、新聞へ投書などによつて、

日本エスプラント運動50周年記念行争委員会 (Komitato  
 Movado (略称・J.K.)) により、計画されている行争一覽は  
 に行争をおこなわれるようおすすめします。

## I J E | 本 部 計 画 の 行

月日(曜日)	行 争	開 催 地	全 国 企 画
4. 14(土)	ザメンホフ祭	各 地	(内 部 的)
5. 5 (土)	世界子供雑誌絵本展覧会	東 京	(各地でも開催、資料持廻り)
5. 19 (土) 20 (日)	協会(ヨコスカ)創立 50年記念祝賀会 回南東大会学会協賛会	ヨ コ ス カ (合 宿)	全国へ参加を呼びかけ る拡大協議会
6. 12 (火)	日本エスプラント 運動50年記念	各 地	公開講演会、座談会 ktp
7. 14 (土)	エスプラント発足記念日	各 地	「エスプラントの日」展覧 会、公開講演会
7. 30 (月)	世界大会	コペンハーゲン	日本代表のアイサツにむ
11. 10 (土) ( ( ) 12 (月)	日本エスプラント 大会 (極東会評)	東 京	

## 行 事

のる、東京  
 宣伝をお

por 50-  
 次のとおり

東
平凡社電
表彰(大橋 氏、佐々木 アトラク
旧同志を 山田耕作 ガントレ
(内 部
表彰 ( ) (3 4 (
展覧会



## 行事その他についてお知らせ

のち、東京はじめ各地で、全国的に記念行事をおこない、エス  
宣伝をおこなうことになっています。

por 50-jara Jubileo de Japama Esperanto -  
次のとおりです。これを参考にして、各地ではそれぞれ適当

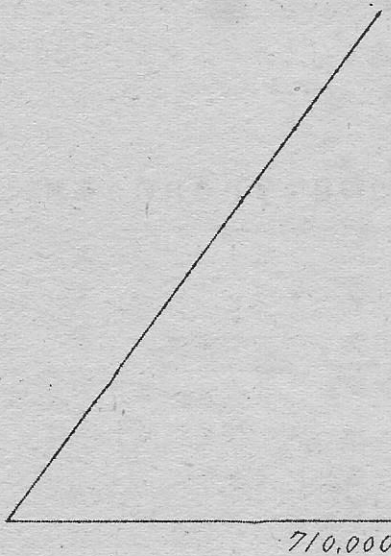
事 表 (日程以外の細目はそれぞれの行事前3-6月に  
きめる)

東 京 ( 東 ) 企 画	広 報
	ザメンホフとニッポンの エスペラント運動
平凡社「世界の子ども」と共催	新聞社、出版社、デパート
表彰(大橋氏)公開講演会(小坂氏、土岐 氏、佐々木孝丸氏その他)	ニュース(神奈川版)予報 大橋氏を押出す
アトラクション(準備財政を援助)	状況報道、小坂氏談
旧同志を囲む茶話会 / ~ 4,30(茶菓子) 山田耕作、蠟山政道、宮沢俊義 ガントレット、...	ニュース(新聞、放送、共同録 音) 。エスペラントについて 。ガントレットについて
(内 部 的)	。ポスター 。地方新聞(共同)
表彰 (1)小坂 (2)佐々木、山鹿、大橋 (3)40年以上 (以上記念品贈呈) 4 35年以上 (5)25年以上 (以上各賞発表)	。ニュース 。録音放送
展览会 公開講演会	

## II 記念行事予算表 (2月6日採用)

### 。 収 入

寄 付 金	530,000
大会参加費	120,000
雑 収 入	60,000



### 。 支 出

展覧会費用	30,000
5月記念日七用 (ヨコスカへ補助)	20,000
6月記念日座談会七用	40,000
大会至費	210,000
運営費・アトラクション七	100,000
参加章記念品K-libro	80,000
表彰七	30,000
その他記念事業七	50,000
Imformilo発行費	30,000
人件費	100,000
地方行事補助	100,000
函信費	30,000
消耗品	30,000
雑 費	30,000
宣伝費	40,000
	<hr/>
	710,000

上記収入の中の寄付金53万円は全国の学会々員はじめエスペラント協カ者からのキヨ金にたよるより他にありませんので、各位は出来るだけ多くの寄付をおねがいいたします。

学会内に設けられている委員会事務局の希望としてはおせい多額よりは、はやい少額の方が助かるので集っただけ何回にも早く送つてほしいとのことです。出来るだけ早く、出来るだけ早く送つてあげて下さい。

寄付額とその集め方については各地により考え方がちがうでしょうが参考としてサツボロの方法をごひろうしますと、毎月1人100円以上をツミ立てて(合計1月1000円)研究会々合などで集るようなときに出し合つて集っただけづつを委員会事務局あてに送金します。

## III 日本エス大会々費と寄付金専用の振替口座新設

口 座 名	日本エスペラント大会
口 座 番 号	東 京 4703 番

## IV 会

### 第一回事

た。従来  
参加用  
一般  
家表  
生徒

出 席  
一般

## V 参

50周年を  
した。その  
1. Kong  
Espe  
2. 記念  
3. 記念  
4. 記念  
5.  
6  
7.

## VI 参

この Int  
大会参加者  
さい。なお  
また出席  
今回に取り

## VII ど

すでに基  
格的な活動



## Ⅳ 会費決定

第一回事務局会評により11月におこなわれる記念大会の会費が決定しました。従来と少し変わって大会に参加申込者と出席者の二役式にしました。

### 参加申込費

一般（学生、和人の生徒を含む）	200円
家族 1人につき	100円増
生徒団体は1団体につき	200円
（生徒団体とは、高中学校生徒5名以上からなる団体、生徒でない引奉者は一般と同じ）	

### 出席費

一般	150円	学生	100円	生徒団体は1人につき	50円
----	------	----	------	------------	-----

## Ⅴ 参加費に対する反対給付は会費以上

50周年を記念するため参加者にその会費以上の記念品を贈ることになりました。その中決定したものは、

1. Kongreslibro（内容、日本エスペラント運動50年史年表、Tagiro Espero、9月30日までの参加申込者の住所氏名を活版印刷）
2. 記念メダル
3. 記念シール
4. 記念出版物 小坂頼二著 日本エスペラント運動資料
5. " エスペラント訳文学作品目録
6. " 医学文献目録
7. " 科学文献目録

## Ⅵ 参加申込の受付開始！誰が一番乗り？

この Informilo 発送と同時に、大会参加申込の受付を開始します。記念大会参加者第一号に誰かなるか、興味ある問題です。1日も早く御申込ください。なお9月30日までの申込者の氏名住所は全部 Kongreslibroにのります。また出席確定の方は参加費と出席費の両方を同時に御送金ください。なお今回に取り早期申込に対する割引はありません。

## Ⅶ どしどし寄付を！ 3月14日現在 寄付額累計 30,000円

すでに基本筋なものの決定をみて、おべり出した行評委員会は、いよいよ本格的な活動に入りました。活動に先だつものは、財政的な基礎です。活動を

開始した事務局も今至急的に行きづまっています。この行きづまりの壁を打破るため一日も早く寄付金を送って下さるようお願い申し上げます。少額でも、分割払でも結構です。

### VIII J E I 札幌支部の記念行事計画表 (6.12(火)以後の時間、場所、講師など決定次第通知する)

月日(曜)	行 事 名	内 容	場 所、時 間、会 費
4.14(土)	ガメンホフ祭	1.ガメンホフとエスペラントについて 新劇にかゝ(相沢担当) 2.新旧エスペラントの会合	町村会館 17時 会費 100円 (夕食代)
6.12(火)	日本エスペラント 運動50年記念祭	エスペラント座談会 (旧エスペラントを招いて)	豊平館または市役 所出張所 約150円
7.14(土)	エスペラント 発足記念祭	エスペラントについて ラジオ放送	HBC民間放送
7.15(日)	記念ピクニック	新旧同志とその家族を交え てエスペラントピクニックを	モナミ公園または 定山溪谷道沿線
8.3(?)	北大エス会主催 初等講習会	一般大衆を相手として 週二回 / 1ヶ月間	北大教室 講習会費 約200円
9.?(?)	エスペラント講演会 〃 展示会 〃 音楽会	北大学校祭当日に行う	講演者 宮原平博士 山賀 勇博士 相沢治雄博士
9.23(日)	第20回北海道 エスペラント大会	1.エスペラントの会合 2.雪印乳業または ビール会社の見学	豊平館または 町村会館 10時 会費 200円

## HEL 収 支 報 告

収 入		支 出	
前残高	9月20日現在 5,751円	No.13印刷代	3,500円
会 費	30年度追加 200×3.5=700円	送 料	448円
会 費	31年度 200×2.5=500円	No.14印刷代	4,500円
		送 料	1,200円
収入計	6,951円	支出計	9,648円
差引残高 6,951 - 9,648 = -1,697			

### 次 号 原 稿 募 集

No.15のため原稿をお送り下さい。特にge junuloの御意見、作品などおしとおねがいします。おくれをとりにとすためNo.15は早く出したかったのでメ切日をお守り下さい。

メ 切 日 5月10日

~34~

## あ と

毎度発行遅延  
エスペラント  
たので、また  
訳けありません  
愛知県の三  
ましたので、新  
「半年刊が年  
4回発行のこ  
たわけです。原  
しますから音楽  
のお払込みさ  
「この著者は  
画準篇のあと  
す。発行日同  
集会評をして  
にしたいと決  
「重宝がた  
地方会司年  
札幌、小樽、  
地方会を  
られる由です。  
います。  
「どうも  
のズレを感じ  
いさもう少し  
時どの  
幌でも  
期得されて  
若々しい  
なお  
い。HEL  
の使善な



## あ と が き

毎度発行遅延のお詫びを書いておりますが、今度も例にもれません。日本エスプラント軍動50周年記念行事のことなど、最近になつてから連絡があつたので、また少々遅れた次第です。早くから原稿を頂いている方には誠に申し訳ありませんでした。

愛知県の子谷エス会発行の *Jumoj Herboj* 誌に *Leontodo* の評が出ておりましたので、御招介旁々辨解やらいたします。

「半年刊か年刊の様な気するのは、小生だけだろうか？」 これは年4回発行のことに定つておりHEL機関誌となつてから、4冊目で一年経つたわけです。原稿さえ集まれば予定期日に発行いたします。一役と努力を致しますから皆様の御投稿御力をお願いいたします。なお引続き31年度の会費のお払込みをお願い致します。(詳細は折込み別紙参照のこと)

「この雑誌は原稿を集めて、のせただけと云つた感じで、編集の面白さ企画準備のあとが薄い」 これは、そのものずばり云い当てられたものです。発行日尚近に直接印刷担当の山本氏へ原稿を直送して貰つたりして、編集会評をしていない始末でしたから。No.15 からはもつと企画性のあるものにしたと協議中です。

「連盟が加人の集りで、連盟といった感じが少い」 HELの会員は地方会員単位でないので仕方がありません。現在地方会を講成しているのは札幌、小樽、由仁だけで別掲のJELIの会員は函館地方にも相当居られますが地方会を結成しておりません。最近室蘭に熱心な同志が結成の準備をしておられる由です。地方会単位の連盟に比較してこの評はやむを得ないことと思ひます。

「どうも *Maljunuloj* がとても多く若さに欠けているところがあり、一廿時代のズレを感じさせる。新しい方向と動きが各地に起つている現在北方での斗いをもう少し進めて載きたい」 熱心な *junuloj* が活発な活動を初めている時どの地でも何時の時代でも運動が盛んになることは明らかなことです。札幌でも北大の *junuloj* が新しく産声をあげ、展示会構想会等を企画して大いに期待されております。やがて *Maljunuloj* に代つて、HELをもつと活動的な若々しいものにして呉れるのも遠いことではないでしょう。

なお新番号を発行したいと思ひますので折込みのアンケートに御回答下さい。HEL収支報告は別掲の通りです。新会員を沢山御勧誘下さつて *Leontodo* の健全な発展に御努力御願致します。

4月3日 坂下記